

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua caderneta de saúde materno-infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos questionários para o exame de saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o questionário de exame preliminar para vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Nota: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuuin)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-Estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças com idade entre 1 a 4 anos. O subsídio é de até 3.000 ienes. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago uma única vez por pessoa)



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses

Local: Instituição odontológica encarregada

Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente.

Nota: Foi iniciado o subsídio de uma parte do custo dos exames de saúde de bebês de 1 mês e da triagem auditiva neonatal. O subsídio é de até 3.000 ienes. É necessário o cupom de subsídio antes da consulta.



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

18 de dezembro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
5º andar do prédio norte da Prefeitura de Yokkaichi ☎ (059) 353-9955



Comemoração dos 20 anos de idade na cidade de Yokkaichi do ano 2023

(2023年四日市市 20歳(はたち)を祝う会について)

Data: 9 de janeiro de 2023 (segunda-feira, feriado) das 13h-13:40h

(Abertura 12h)

Local: Yokkaichi Dome

Participantes: Pessoas nascidas entre 2 de abril de 2002 e 1 de abril de 2003

● Estacionamento com vagas limitadas. Além disso é previsto que as ruas ao redor ficarão congestionadas, por isso aconselha-se usar o ônibus circular (gratuito). Se desejar usá-lo fazer a solicitação com antecedência. Para mais informações sobre como solicitar ou sobre o acesso serão divulgados no site da cidade assim que for determinado

● No dia, faremos a recepção no local, portanto traga preenchido o cartão postal informativo (annai hagaki) ou a ficha de participação.



● Enviaremos o cartão postal informativo (annai hagaki) para as pessoas com registro de residente na cidade de Yokkaichi por volta de dezembro de 2022. Aqueles sem registro de residente, mas que desejem participar, deverão fazer o download da ficha de participação através do site da cidade.

● Dependendo da situação da COVID-19, a realização da cerimônia no Yokkaichi Dome será cancelada, sendo realizada somente pelo comitê de planejamento e transmitido online.

● Caso o evento no Yokkaichi Dome seja cancelado, comunicaremos através do site da cidade.

Maiores informações:

Departamento de Assuntos do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka)

Seção de Desenvolvimento Infante-Juvenil (Seishounen Ikusei Shitsu)

☎ (059) 354-8247 E-mail: ikuseishitsu@city.yokkaichi.mie.jp

Sobre o pagamento do imposto municipal

(市税の納付について)

O prazo para o pagamento da 4ª parcela do imposto de residência municipal e provincial (Shiminzei / Kenminzei) é 31 de janeiro. Deixe pago antes do vencimento. O atraso no pagamento pode impedir a renovação do seu visto de permanência. Por isso tomem cuidado.

Se por algum motivo tem dificuldades em pagar o imposto, venha fazer uma consulta o mais rápido possível.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 (059) 354-8143

162ª Edição Dezembro de 2022

Índice



- Comemoração dos 20 anos de idade na cidade de Yokkaichi do ano 2023
- Sobre o pagamento do imposto municipal
- Os estrangeiros também devem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde e no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada
- É necessário notificar ao se desligar do Seguro Nacional de Saúde
- Cuidado com a Gastroenterite Infeciosa causada pelo Norovirus!
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas



Os estrangeiros também devem se inscrever no Seguro Nacional de Saúde e no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada

(国民健康保険、後期高齢者医療保険は、外国人も加入しなければいけません)

Pessoas com idade inferior a 75 anos que possuam o registro de residente (Jumin Touroku) na cidade de Yokkaichi, e não estão inscritos no seguro de saúde pública como da empresa onde trabalha (fora do seguro médico privado) devem por lei se inscrever por conta própria no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken).

Para se inscrever no Seguro Nacional de Saúde deve apresentar:

- ① Cartão de Permanência (Zairyuu Card) ② Passaporte ③ Comprovante de desligamento do seguro de saúde da empresa (Kenkou Hoken Shikaku Soushitsu Shoumeisho) *1

*1 necessário somente no caso de desligamento do seguro de saúde da empresa onde trabalha

Compareça no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka) no 3º andar da prefeitura ou nas subprefeituras (Chiku Shimin Center, com exceção da subprefeitura Chuubu).

Já os residentes registrados na cidade de 75 anos de idade ou mais devem por lei se inscrever no Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada. Mesmo que não se inscreva, após o aniversário de 75 anos a inscrição é feita automaticamente e você receberá o cartão do Seguro de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada.

No entanto, a declaração deve ser realizada se uma pessoa de 65 a 74 anos com uma determinada deficiência quiser se inscrever na Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada, ou se uma pessoa que tenha perdido a qualificação deseje se inscrever novamente.

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8159

É necessário notificar ao se desligar do Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険を脱退するときは届出が必要です)

As pessoas que estão inscritas no Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) na prefeitura de Yokkaichi, ao entrar em outro seguro de saúde público (seguro de saúde da empresa onde trabalha etc.) devem fazer a notificação de desligamento do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) na prefeitura.

Para fazer a notificação de desligamento traga os seguintes documentos:

- ① Cartão do Seguro Nacional de Saúde da cidade de Yokkaichi ② Cartão do Seguro de Saúde recebido da empresa onde trabalha etc.

Compareça no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka) no 3º andar da prefeitura ou nas subprefeituras (Chiku Shimin Center, com exceção da subprefeitura Chuubu).

Note que, ao notificar a saída de Yokkaichi para outro município ou país, ocorre junto a saída do Seguro Nacional de Saúde, portanto, no momento da notificação, devolva sem falta o cartão do seguro de saúde.

Ao realizar a declaração de mudança para outro município, caso não esteja inscrito no seguro público de saúde do empregador etc., deverá ser realizada a inscrição no Seguro Nacional de Saúde do respectivo município.

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8159

Cuidado com a Gastroenterite Infecciosa causada pelo Norovirus!

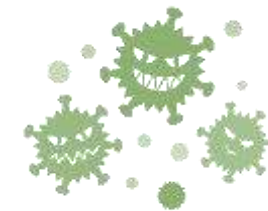
(ノロウイルスによる感染性胃腸炎に注意しましょう!)

A gastroenterite infecciosa causada pelo norovirus ocorre durante todo o ano, mas tem uma tendência principalmente no inverno. Saiba como se prevenir e se preparar para a epidemia.

Sintomas: Diarréia, náuseas, vômitos, dor abdominal, febre etc.

Período de incubação: Aproximadamente de 1 a 2 dias.

Via de transmissão: Via oral, podendo se infectar ao ingerir alimentos e bebidas contaminadas ou ao levar as mãos na boca etc. contaminadas pelos excrementos (vômitos ou fezes) de pessoas infectadas.



Forma de prevenção

4. Lavar as mãos com frequência.



5. A comida deve estar bem cozida.



6. Para limpar os excrementos de um paciente, use máscara e luvas, prevenindo-se contra a infecção secundária.



*A desinfecção das mãos com etanol não substitui a lavagem das mãos com sabão e água corrente. Use o etanol como auxiliar na lavagem das mãos

*Para desinfetar o chão e as roupas, deixe de molho em água quente (1 minuto com a água em temperatura acima de 85°C) ou desinfete com cloro (componente: hipoclorito de sódio).

Maiores informações

Posto de Saúde de Yokkaichi (Yokkaichi Hokenjo)

Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka) ☎ (059)352-0594

Departamento de Orientação Sanitária (Eisei Shidou-Ka) ☎ (059)352-0592

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2022)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) Naya Plaza "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) Centro Cívico Regional (Chuubu Chiku Shimin Center) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎090-7911-1610 mm_1229_fqump@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês para se viver melhor na sociedade local" (Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tamenon Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥500 / 6 aulas ¥1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) Salão de Integração Multicultural "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Secretaria do Centro Internacional ☎059-353-9955 FAX 059-355-5931 https://yokkaichi-shinko.com/yic/ yic@yokkaichi-shinko.com	Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginasial	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou com 1 professor para vários alunos	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	5º andar da ala norte da prefeitura de Yokkaichi Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi Sala de aula do 5º andar
(6) Centro de Intercâmbio Internacional de Yokkaichi "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Sra. Masako Hiramatsu ☎059-364-9538 hirama2509@sf.commu.jp	Estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(7) Centro Cívico Regional (Tomisuhara Chiku Shimin Center) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Yuko Kida ☎059-331-8011 info@mie-yymca.org https://www.facebook.com/mieymca	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Presencial: ¥100 / aula (2 horas) Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Yokkaichi-shi Akuragawa-chou 3-17 Jardim de Infância Mie YMCA